



Esp. Zk 2025DO100016

UNITATEA	KULTURA, GAZTERIA ETA FESTAK SAILA
XEDEA	2026KO INAUTERIETAKO KARROZA ETA KONPARTZAKO DIRULAGUNTZA
ORDEZKARIA	TOLOSAKO UDALA
TITULARRA	TOLOSAKO UDALA

ZINEGOTZI DELEGATUAREN DEKRETUA

Tolosako Udaleko Aitzol Luis García Azurmendik, Jaietako zinegotzi delegatuak, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritakoarekin, eta 2023/1718 Alkatetza Dekretuak, 2023ko uztailaren 6koa, zinegotzi delegatuei emandako eskumenez baliatuta.

AURREKARIAK

LEHENA.- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen 2026-2028 Plan Estrategikoan honako dirulaguntza lerroa sartua dagoela: Inauteriak, Karroza eta Konpartsei Dirulaguntza. Plan hori Udalbatzak onartu zuen 2025eko azaroaren 27an (GAO, 7. zk., 2026-01-13).

BIGARRENA.-2025eko irailaren 15ean Tolosako Udaleko Aitzol Gartzia Azurmendik, Jaietako zinegotzi delegatuak, sinatutako probidentziarekin hasiera eman zitzaion 2026ko Inauterietako karroza eta konpartsei dirulaguntzari buruzko dirulaguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia egiteko espedienteari

HIRUGARRENA.-2025eko irailaren 19an Kultura Saileko teknikariak egindako txostenean karroza eta konpartsen 2026ko inauterietako ikuskizunen dirulaguntzen oinarri arautzaileen eta deialdiaren proposamenak luzatzen ditu.

LAUGARRENA.-2025eko azaroaren 11n Berdintasun Saileko teknikariak egindako txostenak hurrengo proposamena jasotzen du:

“LEHENA.- Dirulaguntzaren oinarrietan eta deialdietan aldaketak egitea, emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako lege-araudia egoki betetzeko. Hau aldatu beharko litzateke: Hizkera ez-sexistaren erabilera erreparatu.”

BOSGARRENA.-2025eko irailaren 23an Euskera eta Hezkuntza Saileko Hizkuntza-normalizazioko teknikariak egindako txostenean hurrengo proposamena jasotzen da:

Oinarrien 7. artikulua e. letran testu hau kentzea:

- e) Jardueraren hedapenerako euskararentzat aurreikusitako tratamendua.*
- e) Tratamiento previsto para el euskera para la difusión de la actividad.*

Eta horien ordezkariak jartzea:

- e) Jardueran eta karrozan eta konpartsan euskarak zer leku izango duen azaltzea (ahoz zein idatziz). e) Explicar qué lugar tendrá el euskera en la actividad y tanto en la carroza como en la corpasa (oral y escrita).*



Esp. Zk 2025DO100016

SEIGARRENA.-idazkaritzarako teknikari juridikoak 2025eko abenduaren 23an egindako txostenean hurrengo proposamenak jasotzen dira:

*LEHENA.- Karroza eta konpartsen inauterietako ikuskizunen 2026ko dirulaguntzen oinarri arautzaileen eta deialdiaren **onarpen baldintzatua egitea**, txantilo egokia erabiltzeko baldintzapean. Gainera, ondorengo aldaketak txertatu beharko dira:*

- 5. orriko 6. puntuan eskaerak aurkezteko modua, lekua eta epea azaltzen dira, baina epeak deialdian joan behar du, ez oinarrietan.
- 9. orriko 10. puntuko irizpideetan, bakoitzaren izenaren ondoren zehaztu beharko da gehienez zenbat diru jaso daitekeen irizpide bakoitzagatik.
- 13. orriko 12. puntuan pertsona/entitate esaten da, baina pertsona esan behar da.
- 18. orriko 14.3 puntuan esaten da eskaera orria, bideoa eta argazkiak dagokion urteko inauteriak igaro, eta hogeit eguneko epean aurkeztu beharko direla. Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren argitu behar da, edo eskaeraz aparteko epe bat izango duten.

BIGARRENA.- Erabakia dirulaguntzen datu-base nazionalen (BDSNen), Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udaletxeko iragarki taulan, Tolosako Udalaren web orrian eta Gardentasun Atarian argitaratzea

ZAPIGARRENA.-2025ko abenduaren 12an kontuhartzaitzak egindako txostenak honeko hau jasotzen du:

LEHENA.- Hauek dira erreferentziako espedientearen fiskalizazioaren emaitzak:

BALDINTZATUTAKO ALDEKOA

Oinarrietan txosten honetan zein txosten juridikoan adierazten diren aldaketak egin beharko lirateke.

Deialdia, bestalde, 2026-2028 Dirulaguntzen Plan Estrategikoa GAO n argitaratu ondoren egin beharko litzateke

KONTUAN HARTURIK

LEHENA.- Apirilaren 7ko Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeak 17.1 artikulua jasotzen duela udalerriko eskumen propioen artean hauek daudela: 20) Kultura eta kultura jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea.

BIGARRENA.- Tolosako Udalbatzak, 2017ko apirilaren 25ean egindako Osoko Bilkuran, Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra (aurrerantzean, DOO) onartu zuela. Geroztik, bi aldaketa izan ditu, GAO, 68 zk., 2023-01-26an eta GAO, 89 zk., 2024-05-09an.

HIRUGARRENA.- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak, azaroaren 17koak, (aurrerantzean, DLO) 9.2 artikuluan hauek jasotzen dituela: dirulaguntzak eman aurretik, emakidaren oinarri arautzaileak ezartzen dituzten arauak onartu beharko dira, lege horretan ezarritakoaren arabera.

Bestalde, 17.2. artikuluan honako hau xedatzen da: toki-korporazioen dirulaguntzen oinarri arautzaileak aurrekontua gauzatzeko oinarrien esparruan onartu beharko dira, dirulaguntzen ordenantza orokor baten bidez edo dirulaguntzen modalitate



Esp. Zk 2025DO100016

desberdinetarako ordenantza espezifikoko baten bidez.

Hala ere, Auzitegi Gorenaren Administrazioarekiko Auzien Salaren 1873/2017 Epaia arabera, lehiaketa-deialdien eta horien oinarrien araubide juridikoa ez da zeharkako aurka egitea ahalbidetzen duen xedapen orokor bat; izan ere, administrazio-egintza bat baino ez da, zehaztu gabeko interesdun-multzo bati zuzendua, legezko eta erregelamenduzko arau zehatzen eta berezien aplikazio zehatz eta bakanekoa, iraupen handia ez duenez ordenamendu juridikoan integratzen ez dena, beti ere horien indarraldia urtebetekoa bada.

LAUGARRENA.- Era berean, DLO 17.3 artikulua adierazten duela dirulaguntzak emateko oinarrien arauak kontuan hartu beharko dira.

BOSGARRENA.- DOOeko 19. artikuluan, honakoa adierazten da: «Oinarri arautzaileak deialdiarekin batera onartu eta argitaratzen badira, deialdian ez dira sartuko oinarri horietan arautzen diren edukiak».

SEIGARRENA.- Aurreko puntua kontutan izanda, DLOean 23.2 artikuluan **deialdiarentzako** zehazten diren **alderdiak** kontuan hartu beharko dira.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 14.3 artikulua dirulaguntzen bateragarritasunari edo bateraezintasunari buruzkoa dela. Zehazki, honako hau jasotzen du: «oro har, eta oinarri arautzaileetan adierazitakoari kalterik egin gabe, deialdian, hitzarmenean edo emakida-ebazpenean, ordenantza honen arabera ematen diren dirulaguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabide batzuekin, baldin eta edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik, Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik badatoz, betiere kalterik egin gabe beste dirulaguntza konkurrente batzuk arautzen dituen araudiak horri buruz ezartzen duenari»

ZORTZIGARRENA.- Dirulaguntza-deialdirako euroko zenbatekoa finkatu dela, 2026ko udal aurrekontuaren partidan

BEDERATZIGARRENA.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean 21.1.f) artikuluan ezarritakoaren arabera, eta indarreko legeak emandako eskumenak baliatuz, alkateari dagokiola onartutako aurrekontuaren arabera kudeaketa ekonomikoa garatzea, bere eskumeneko mugen barruan gastuak xedatzea.

Halaber, eskumen hori 2023/1718 Alkatetza delegazio dekretuaren bidez, arloko zinegotzi delegatuari dagokio.

BEDERATZIGARRENA.- 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena, 23. artikulua (dirulaguntzak) eta 24. Artikulua (Kontratazio publikoaren eta dirulaguntzen xedapen erkideak)

HAMARGARRENA.- 10/1982 Legeak, azaroaren 24koak, Euskararen erabilera normalizatzeko oinarrikoak, 26. eta 27. artikuluetan.



TOLOSAKO
UDALA

Esp. Zk 2025DO100016

HAMAIKAGARRENA.- Dirulaguntzen onuradunek bete egin behar dituztela Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak. Hala xedatzen du 19/2024 Dekretuak, otsailaren 22koak, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeak, 2.5. artikuluan: «I. kapituluko bigarren atala, Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideei buruzkoa, kontratazio publikoko prozeduretan adjudikaziodun gertatzen diren pertsona fisikoei eta entitateei aplikatuko zaie, eta euskal sektore publikoko entitateen dirulaguntzen jarduera dela-eta onuradun direnei»

HAMABIGARRENA.- Dirulaguntzen prozeduran euskara sustatzeko irizpideak txertatu behar direla, kontuan hartuta zer dioen 19/2024 Dekretuak, otsailaren 22koak, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeak, 15. artikuluan. Hala, baldin eta diruz lagundu nahi den jardueran faktore garrantzitsua bada euskararen erabilera eta sustapena, irizpideak aplikatu behar dira, eta, euskarak jarduera horretan daukan garrantziaren arabera, hizkuntza baloratzeko irizpideak sartu behar dira balorazioetan.

HAMAHIRUGARRENA.- Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, dirulaguntzen lege orokorraren erregelamendua onartzen duena.

HAMALAU GARRENA.- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

HAMABOSTGARRENA.- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

HAMASEI GARRENA.- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena.

HAMAZAZPI GARRENA.- Toki Erakundeen Zerbitzuei buruzko Erregelamendua, 1995eko ekainaren 17ko Dekretu bidez onartua.

HEMEZORTZI GARRENA.- 130/2019 Errege Dekretua, martxoaren 8koa, Dirulaguntzen Datu-base Nazionala eta dirulaguntzen eta gainerako laguntza publikoen publizitatea arautzen dituena.

HEMERETZI GARRENA.- Azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuak onetsitako Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren araudia.

ESKUD83f9c72-3189-45fb-bf0c-d7348c263a51



Esp. Zk 2025DO100016

Horiek horrela, Zinegotzi Delegatu honek

ERABAKI DU

LEHENA.- Oinarri hauek eta haien deialdia 2026ko aurrekontuan kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintzapean jartzea.

BIGARRENA.- Tolosako Udalak 2026ko Inauterietako karroza eta konpartsetan parte hartzeagatik lehia bidezko konkurrentziaren arabera dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak eta deialdia onartzea hurrengo testuaren arabera:

TOLOSAKO UDALA

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Oinarri arautzaileak dirulaguntza Bases reguladoras de la concesión de honetarako: inauterietan karrozetan eta **subvenciones por la** participación en konpartsetan parte hartzeagatik ematen carrozas y comparsas en los carnavales. diren dirulaguntzak. Inauterietan parte- Las subvenciones están destinadas a hartze aktiboa sustatzeko dira. fomentar la participación activa en los carnavales.

1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa 1. Definición del objeto de la subvención

Lerro honen xedea da dirulaguntzak El objeto de esta línea es la concesión de ematea 2026ko Tolosako inauterietan parte subvenciones a las personas físicas que hartzen duten pertsona fisikoei, inauterietan participen en los carnavales de Tolosa de parte hartzen duten karroza eta 2026, por sus espectáculos y desfiles en konpartsetan egiten dituzten ikuskizun eta las carrozas y comparsas que participan en desfileengatik. los carnavales.

2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan 2. Integración en el Plan Estratégico txertatzea de Subvenciones

Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren Esta línea de subvenciones está incluida 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan en el Plan Estratégico de Subvenciones del Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak Ayuntamiento de Tolosa 2026-2028, onartu zuen Plan hori 2025eko azaroaren aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en 27an (GAO, 7. zk., 2026ko urtarrilaren sesión celebrada el 27 de noviembre de 13koa). 2025 (BOG nº 7 de 13 de enero de 2026).



Esp. Zk 2025DO100016

3. Pertsona onuradunak

Pertsona onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira pertsona fisikoak, oinarri hauetan ezarrita dauden baldintzak betetzen badituzte.

Dirulaguntzak karroza edo konpartsetako ordezkariak eskatu ahal izango dituzte, karroza edo konpartsaren izenean.

3. Personas beneficiarias

Podrán obtener la condición de persona beneficiaria las personas físicas que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases.

Podrán solicitar las subvenciones los/las representantes de las carrozas y comparsas de manera individual.

4. Pertsona onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak

Hona hemen pertsona onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:

1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.
2. Beteazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda.
3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.
4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldi berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria

4. Requisitos que deben reunir las personas beneficiarias para la obtención de subvenciones

Los requisitos generales que cumplir por las personas beneficiarias son las siguientes:

1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición



Esp. Zk 2025DO100016

Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.

establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.

Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikokoak:

Los requisitos específicos que cumplir por las/los beneficiarias/as son los siguientes:

Karrozak:

Inauterietan antzeppen eszenikoa, zuzeneko musika eta/edo koreografiak interpretatzera kalera ateratzen diren inauterietako taldeak dira. Karroza horiek honako egun hauetan atera litezke: igandea, astelehena edo asteartean (hautazkoa). Gutxienez 5 parte hartzaile izan beharko ditu.

Carrozas:

Se considerarán carrozas las agrupaciones carnavalescas que salen a la calle a interpretar una representación escénica, música en directo y/o coreografía. Las carrozas podrán salir en los siguientes días de carnaval: domingo, lunes o/y martes (optativo qué día salir). Mínimo 5 participantes.

Karroza izango da ibilgailu bat edo remolke bat, lau gurpil neumatiko dituen, ibilgailu batek tiratzen diona.

Se considerarán carrozas los vehículos o remolques, de cuatro ruedas neumáticas, traccionados por un vehículo.

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak eskuratu ahal izango dituzte, alde zuzenetik eskaera eginda, karrozek, baldin eta desfilean irteteko Tolosako Udalaren baimena badute (bide publikoa okupatzeko baimena).

Podrán optar a la concesión de las subvenciones reguladas en esta convocatoria, con previa solicitud, las carrozas, siempre que tengan el permiso del Ayuntamiento de Tolosa para salir en el desfile (permiso de ocupación de vía pública).

Konpartsak:

Konpartsatzat hartuko dira inauterietako taldeak, kalera atera eta antzeppen eszenikoa bat, zuzeneko musika eta/edo koreografiak interpretatzen dituztenak. Konpartsa horiek honako egun hauetan atera ahal litezke: igandea, astelehena edo

Comparsas:

Se considerarán comparsas las agrupaciones carnavalescas que salen a la calle a interpretar una representación escénica, música en directo y/o coreografías. Las comparsas podrán salir en los siguientes días de carnaval:



TOLOSAKO
UDALA

Esp. Zk 2025DO100016

asteartean (hautazkoa). Bi motatakoak domingo, lunes o martes (es optativo que izan daitezke: día salir). Podrán ser de dos tipologías:

- Konpartsak plataformarekin: gurpil propioak izango dituzte, ibilgailu batek tiratu gabe. Eskuz eramangarriak diren plataformak, gurpil birakariak dituztenak.
- Plataformarik gabeak: kalean batera eta bestera ibiltzen diren edo kokapen jakin batean egoten diren konpartsak.
- Con plataforma: tendrá sus propias ruedas, sin que sea traccionado por un vehículo. Plataformas portátiles a mano y con ruedas giratorias.
- Sin plataforma: comparsas que realicen recorridos por las calles, o estén en una ubicación concreta.

Bientzako baldintzak:

Karroza edo konpartsa onuradunak izango dira honako ekitaldi hauetan parte hartzen dutenak: Tolosako inauterietako igandean, astelehenean edo asteartean desfilatzen dutenak. Eskaera-orrian, adierazi egin beharko da zein egunetan aterako diren.

Ezinbesteko baldintzak: antzezpen eszenikoa, zuzeneko musika edo/eta koreografia egitea.

Zuzeneko musika zuzeneko musika-ikuskizun bat izango da, zuzeneko musika-kontzertu baten gisakoa, eta musikariek denbora errealean joko dute.

Koreografiatzat joko da alde zuzenetik antolatutako dantza edo gorputz-mugimenduen ikuskizuna.

Emanaldi eszenikotzat joko dira narrazio bat duten antzerki-ikuskizunak. Narrazio teatrala, clowna, play backa edo mimoa izan daiteke.

Ezin izango dira dirulaguntzen onuradun izan, berdintasunari dagokionez, emakumeen edo gizonen presentzia eta/edo partaidetza eragozten dutenak.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko edukian

Requisitos para ambos:

Las carrozas o comparsas beneficiarias serán las que desfilen el domingo, lunes o martes de carnaval de Tolosa. En la hoja de solicitud se deberá indicar qué día van a salir.

Requisitos imprescindibles: realizar una representación escénica, música en directo y/o coreografía.

La música en directo será un espectáculo de música en directo, como puede ser un concierto musical en directo, donde los/las músicos/as tocarán en tiempo real.

Se considerará coreografía un espectáculo de baile, danza o movimientos del cuerpo organizados previamente.

Se considerarán actuaciones escénicas los espectáculos teatrales que tengan una narración. Puede ser una narración teatral, clown, play back o mimo.

No podrán acceder a la condición de beneficiario/a de las subvenciones, aquellos/as que impidan la presencia y/o participación de mujeres o de hombres, en términos de igualdad.

No se subvencionarán actuaciones que

ESKUD83f9c72-3189-45fb-bf0c-d7348c263a51



Esp. Zk 2025DO100016

arraza, sexu, erlijio edo gizakien por su contenido fomenten cualquier oinarrizko eskubideen kontrako beste forma de discriminación por motivos de edozein bereizkeria bultzatzen duten raza, sexo, religión o cualquier otra que jarduketek. atente contra los derechos fundamentales de la persona.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko Zaratei eta No recibirán subvención si se superan los Bibrazioei buruzko Udal Ordenantzak límites de decibelios que marca la ezartzen dituen dezibelio-mugak gainditzen Ordenanza Municipal de Ruidos y badira, eta bereziki, Udalarekin adostutako Vibraciones, y especialmente si no ordutegi-mugak gainditzen badira. respetan los horarios acordados con el ayuntamiento.

Lan pabiloiko arauak errespetatzen ez No recibirán subvenciones quienes no dituztenei ez zaie dirulaguntzarik emango. respeten las normas del pabellón de trabajo.

5. Dirulaguntzak emateko prozedura

1. Lehia bidezko konkurrentziaren prozedura erabiliko da, deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.
3. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauetako 13. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.

5. Procedimiento de concesión

1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Mediante este procedimiento la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 13 de las presentes bases.

6. Eskaerak aurkezteko modua, lekua eta epea

1. Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base

6. Forma, lugar y plazo de presentación de solicitudes

1. Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la



Esp. Zk 2025DO100016

Nazionalen (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.

2. Eskerak aurkezteko epea 20 egun balioduneko izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.
3. Pertsona fisikoek eskerak eta gainerako dokumentazioa Tolosako Udalaren egoitza elektronikoen bidez aurkeztu ahal izango dituzte (<https://udala.tolosa.eus/es>), tramiteen ataritik dagokion dirulaguntza-lerrora sartuta. Bestela, aurrez aurre aurkez ditzakete, herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrita (UDATE, Plaza Zaharra 6B), bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.

Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).

2. El plazo de presentación de solicitudes será de 20 días hábiles a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. En el caso de las personas físicas, las solicitudes, junto con el resto de la documentación, podrán presentarse a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (<https://udala.tolosa.eus/es>), accediendo al portal de trámites y después a la línea de subvención correspondiente; o de forma presencial en la Oficina de Atención a la Ciudadanía, UDATE (Plaza Zaharra 6B), así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

7. Eskerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa

Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoa sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>

7. Documentación que acompañar a la solicitud

Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento. Se puede obtener accediendo a la sede electrónica del Ayuntamiento, y después a la línea de subvención correspondiente.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA071127417>

Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko Deberá estar firmado por la persona que gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko tenga la capacidad legal para representar a



TOLOSAKO
UDALA

Esp. Zk 2025DO100016

du.

la entidad solicitante.

Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira: En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.2. Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituen.3. Eskaera-orrian adierazi beharko da karrozan edo konpartsan parte hartuko duten kideen kopurua, baita zenbat emakume eta zenbat gizon dauden ere. | <ol style="list-style-type: none">1. Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.2. Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.3. En la hoja de solicitud se indicará el número de integrantes que participarán en la carroza o comparsa, así como cuántas mujeres y cuántos hombres la componen. |
|---|--|

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: En caso de oposición a la consulta de documentos:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.2. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. | <ol style="list-style-type: none">1. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.2. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente. |
|---|--|

ESKUD83f9c72-3189-45fb-bf0c-d7348c263a51



Esp. Zk 2025DO100016

8. Dokumentazio elkarreragilea eta 8. Documentación interoperable y egiaztagarria verificable

Administrazio Publikoen Administrazio La ley 39/2015, de 1 de octubre, del
Prozedura Erkidearen urriaren 1eko Procedimiento Administrativo Común de
39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du las Administraciones Públicas, reconoce en
herritarrek eskubidea dutela Tolosako el artículo 28 el derecho de la ciudadanía a
Udalaren esku dauden dokumentuak ez no aportar documentos que ya se
aurkezteko. encuentran en poder del Ayuntamiento de
Tolosa.

Ondorio horietarako, pertsona edo A estos efectos, la persona o entidad
erakunde interesdunak adierazi beharko du interesada deberá indicar en qué momento
noiz eta zer administrazio-organoren y ante qué órgano administrativo presentó
aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, los citados documentos, siempre y que no
betiere 5 urte baino gehiago igaro ez badira hayan transcurrido más de 5 años desde la
dagokien prozedura amaitu zenetik, finalización el procedimiento al que
Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko correspondan, de acuerdo al artículo 23.3
38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikulua de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre,
arabera, eta organo instrukzio-egileak General de Subvenciones, debiendo ser
eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran recabados por el órgano instructor, salvo
jasota badago pertsonaren/erakundearen que conste en el procedimiento la oposición
berariazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa expresa de la persona/entidad, o la ley
den lege bereziak berariazko adostasuna especial aplicable requiera su
eskatzen badu. consentimiento expreso.

Era berean, herritarrei aitortzen zaie A su vez, se reconoce el derecho de la
edozein administraziok eginiko ciudadanía a no aportar documentos que
dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. hayan sido elaborados por cualquier
Tolosako Udalak dokumentu horiek administración. De tal forma que el
kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o
NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren recabar dichos documentos a través del
bidez. NISAE euskal sektore publikoko nodo de interoperabilidad NISAE,
administrazio eta erakunde guztiek plataforma común para todas las
erabiltzen duten plataforma da, datu administraciones y entidades del sector
elektronikoak administrazio batzuen eta público vasco, como nodo autonómico para
besteen artean partekatzeko nodo el intercambio de datos electrónicos entre
autonomikoa, hain zuzen. distintas administraciones.

Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz Las personas/entidades solicitantes podrán
adierazi ahal izango dute ez daudela ados mostrar su oposición expresa a la
dokumentuak egiaztatzearekin; verificación de documentos, en cuyo caso
horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko serán ellas mismas las encargadas de su
dituzte dokumentuak. aportación.

Ildo horretan, dirulaguntza lerro En este sentido, los requisitos que se



Esp. Zk 2025DO100016

honetarako, honako baldintza hauek verificarán para esta línea de subvención a egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako través de las plataformas corporativas, de edo sarbide publikorako plataforma intermediación NISAE o acceso público korporatiboen bidez: serán los siguientes:

- | | |
|--|---|
| 1. Identitate-datuak kontsultatzea Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari. | 1. Consulta de datos de identidad a la Dirección General de Policía. |
| 2. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | 2. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social. |
| 3. IGAEri BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria. | 3. Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. |
| 4. Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | 4. Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. |
| 5. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. | 5. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente. |

Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin Excepcionalmente, si el órgano instructor baditu aurreko paragrafoetan aipatutako no pudiera recabar los documentos citados agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango en los apartados anteriores, podrá solicitar dio pertsona eskatzaileari aurkez ditzala. nuevamente a la persona solicitante su aportación.

Besterik ezean, prozedura bideratu eta En última instancia, el órgano competente ebazteko ardura duen organo eskudunak responsable de instruir y resolver el eskatu ahal izango du aurkeztutako procedimiento podrá requerir cuanta eskaera behar bezala ebaluatu eta documentación e información ebazteko beharrezkotzat jotzen duen complementaria considere necesaria para dokumentazio eta informazio osagarri la adecuada evaluación y resolución de la guztia. solicitud presentada.

Tolosako Udalak datu pertsonalen El tratamiento de los datos de carácter tratamendua egitea legitimatuta geratzen personal por parte del Ayuntamiento de da interes publikoaren alde egindako Tolosa queda legitimado en el eginkizun bat betetzean edo Udalari berari cumplimiento de una misión realizada en emandako botere publikoak erabiltzean, interés público o en el ejercicio de poderes



Esp. Zk 2025DO100016

Europako Parlamentuaren eta públicos conferidos al propio Ayuntamiento Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko en los términos previstos en el artículo 6.1. 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. e) e) del Reglamento (UE) 2016/679 del artikuluan aurreikusitako baldintzetan. Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

9. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria

Prozedura hasteko eskaeran ez badira Si la solicitud de iniciación no reúne los betetzen deialdian ezarritako baldintzak, requisitos establecidos en la convocatoria interesdunari hamar eguneko epea se requerirá a la persona interesada para emango zaio, jakinarazpena jaso eta que, en un plazo de diez días, contados a hurrengo egunetik zenbatzen hasita, partir del día siguiente al de recibir la akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen notificación, subsane la falta o acompañe nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era los documentos preceptivos, con indicación berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por ez badu, eskaeran atzera egin duela desistido de su petición, previa resolución ulertuko dela. Horretarako, ebazpena que deberá ser dictada, de conformidad emango da, Administrazio Prozedura con lo establecido en el Artículo 68 de la Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin Procedimiento Administrativo Común. bat etorrita.

9. Subsanación de errores y documentación complementaria

Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de recibir la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

10. Balorazio-irizpideak eta puntuazioak

Balorazio-irizpideak eta puntuazioak ezartzeko oinarri izango dira irteera-egunetan egindako ekitaldien bideoak eta argazkiak, justifikaziorako aurkeztutakoak. Bideo edo argazkirik aurkezten ez bada, ez da dirulaguntzarik jasoko.

10. Criterios de valoración y puntuaciones

Para establecer los criterios de valoración y las puntuaciones se tomarán como base los vídeos y fotografías realizados en los días de salida, presentados para su justificación. En caso de no presentar vídeos o fotografías, no se recibirá subvención.

Ekarpen finkoak, karrozak

Irteera-egunen kopurua:

- Bi egun: 1.300 euro.
- Egun bat: 1.000 euro.

Aportaciones fijas, carrozas

Número de días en los que se pretende salir:

- Dos días: 1.300 euros.
- Un día: 1.000 euros.

Ekarpen finkoak, konpartsak

Aportaciones fijas, comparsas



Esp. Zk 2025DO100016

Irteera-egunen kopurua: plataformarekin edo plataformarik gabe. Número de días en los que se pretende salir: con o sin plataforma

- Irteera-egun bakoitzeko 200 euro. (mozorro eta konpartsa gai bakoitzeko).
- Por cada día de salida 200 euros (por cada disfraz y tema de comparsa).

Bi kasuetan, karrozetan eta konpartsetan alegia, lehenik ekarpen finkoak emango dira, eta ondoren ekarpen erlatiboak. En los dos casos, es decir, en las carrozas y en las comparsas, primero se concederán las aportaciones fijas, y después, las aportaciones relativas.

Ekarpen erlatiboak karroza eta konpartsentzat (gehienez, 50 euro) **Aportaciones relativas para carrozas y comparsas (como máximo, 50 euros).**

Proposatutako edo landutako gaia:

- Gaurkotasuneko gaia bada: 50 €.
- Gaia berria bada, edo aurrez inoiz landu ez bada: 25 €.
- Ohiko gaia bada, urtero errepikatzen dena: 0 €.

Tema propuesto o trabajado:

- Si es un tema de actualidad: 50 €.
- Si el tema es nuevo o no se ha presentado en otra ocasión: (25 €).
- Si es un tema habitual; es decir, si se repite cada año: 0 €.

Antzeppen eszenikoa (gehienez, 150 euro):

- Originala izatea, pertsonaiak landuak egotea edo berritzaileak izatea: 150 €.
- Antzeppen eszenikoa: 75 €.
- Play-backa egin bada: 25 €.
- Ez badago antzeppen eszenikorik: 0 €.

Representación escénica (como máximo, 150 euros):

- Original, con personajes bien desarrollados o innovadores: 150 €.
- Representación escénica: 75 €.
- Si se ha hecho play-back: 25 €.
- Si no hay representación escénica: 0 €.

Musika zuzenean (gehienez, 150 euro):

- Ikuskizuneko instrumentu guztiak zuzenean jotzea, gutxienez 5 pertsonak: 150 €.

Música en directo (como máximo, 150 euros):

- Todos los instrumentos musicales del espectáculo se tocan en directo por, como mínimo, 5



Esp. Zk 2025DO100016

personas: 150 €.

- Ikuskizuneko instrumentu guztiak zuzenean jotzea gutxienez pertsona batek eta gehienez lau pertsonak: 60 €.
- Zuzeneko musikarik ez: 0 €.
- Todos los instrumentos musicales del espectáculo se tocan en directo por un mínimo de 1 y un máximo de 4 personas: 60 €.
- Sin música en directo: 0 €.

Koreografia egin bada:

- Koreografia bai: 60 €.
- Koreografiarik ez: 0 €.

Si se ha representado una coreografía:

- Existe coreografía: 60 €.
- No se ha realizado ninguna coreografía: 0 €.

Mozorroak (gehienez, 50 euro):

- Originalak eta landuak izatea (birziklatutako arroparekin ere izan daiteke): 50 €.
- Gairekin lotura izatea: 25 €.
- Ohiko mozerroak: 0 €.

Disfraces (como máximo, 50 euros):

- Originales y elaborados (incluso con ropa reciclada): 50 €.
- Vinculación con el tema: 25 €.
- Disfraces convencionales: 0 €.

Karroza, plataforma eta konpartsetako elementuen balorazioa (gehienez, 50 euro):

- Dekorazio landua eta irudimentsua: 50 €.
- Gaiarekin lotura izatea: 25 €.
- Dekoraziorik ez: 0 €.

Valoración de elementos de carrozas, plataformas y comparsas (como máximo 50 euros):

- Decoración elaborada e imaginativa: 50 €.
- Vinculación con el tema: 25 €.
- Sin decoración: 0 €.

Euskararen balorazioa (gehienez, 100 euro):

- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara hutsean, eta koreografiarako musika euskara hutsean: 100 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara

Valoración del euskera (como máximo, 100 euros):

- Representación escénica o música en directo íntegramente en euskera, y música de la coreografía íntegramente en euskera: 100 €.
- Representación escénica o música en directo íntegramente en



TOLOSAKO
UDALA

Esp. Zk 2025DO100016

hutsean, eta koreografiarako musika eleaniztuna: 75 €.

euskera, y la música de la coreografía plurilingüe: 75 €.

- Antzezen eszenikoa edo zuzeneko musika eleaniztuna, eta koreografiaren musika eleaniztuna: 30 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara hutsean: 50 €.
- Koreografiarako musika euskara hutsean: 50 €.
- Antzezen eszenikoa edo zuzeneko musika ele bietan: 25 €.
- Koreografiarako musika ele bietan: 25 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika, edo koreografiarako musika gaztelania hutsean: 0 €.
- Representación escénica o música en directo plurilingüe, y la música de la coreografía plurilingüe: 30 €.
- Representación escénica o música en directo íntegramente en euskera. 50 €.
- Música de la coreografía íntegramente en euskera: 50 €.
- Interpretación escénica o música en directo bilingüe: 25 €.
- Música de la coreografía bilingüe: 25 €.
- Representación escénica o música en directo, o música de la coreografía íntegramente en castellano: 0 €.

Berdintasunari buruzko balorazioa (gehienez, 50 euro):

Valoración de la igualdad (como máximo, 50 euros):

- Ez da estereotipo matxistarik erabili, eta emakumeen ahalduntzea sustatu da: 50 €.
- Gizon-emakumeen parte-hartzea parekidea da; hau da, emakumeek, gutxienez, % 40 osatzen dute: 15 €.
- Gizon-emakumeen parte-hartzea ez da parekidea: 0 €.
- Se han evitado estereotipos machistas, y se ha fomentado el empoderamiento de las mujeres: 50 €.
- La participación de hombres y mujeres es equilibrada; es decir, las mujeres representan, al menos, el 40 %: 15 €.
- La participación de mujeres y hombres no es paritaria: 0 €.

Eskaera guztien dirulaguntzen batura erabilgarri dagoen dirulaguntza baino handiagoa bada, dirulaguntzak proportzioan minoratuko dira.

En el caso de que la suma de las subvenciones de todas las solicitudes sea superior a la subvención disponible, éstas se minorarán proporcionalmente.



Esp. Zk 2025DO100016

11. Prozedura antolatu, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak

Kultura, Festak eta Gazteria Sailak duen prozeduraren instrukzioa.

Sail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda.

Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan.

Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean:

- Kontu-hartzailea edo teknikaria.
- Saileko teknikaria.
- Saileko zinegotzia.
- Idazkaritza Saileko AOT bat.

Instrukzio-organok, espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko.

Ondoren, Alkatetzara igorriko da, hark, edo hark delegatutakoak ebatz dezan.

12. Pertsona onuradunen betebeharrak eta konpromisoak

- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi

11. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento

La instrucción del procedimiento será promovida por el Área de Cultura, Fiestas y Juventud.

Corresponde a dicha área la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.

La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para que emita su correspondiente informe.

Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes, garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario:

- El/la interventor/a o el técnico/a.
- El/la técnico/a del área.
- El/la concejal/a del área.
- Un/a TAG del Área de Secretaría.

El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará la propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los/las interesados/as en la forma que establezca la convocatoria, y se concederá un plazo de 10 días para presentar alegaciones.

Posteriormente, para su resolución se dará traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones que pudiese efectuar.

12. Obligaciones y compromisos de las personas/entidades beneficiarias

- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas



Esp. Zk 2025DO100016

beharko ditu –euskarari lehenasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

- Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian eta materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotipotik erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.
- Karroza eta konpartsa bakoitzak segurtasun-arduradun bat izango du, eta inskripzio-fitxan adieraziko da. Erantzuleak ezin izango dira bikoiztu, eta erantzukizunak pertsona bakar batenak izango dira.
- Segurtasun-arrazoiak direla eta,

oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.

- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.
- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.
- Cada carroza y comparsa contará con un responsable de seguridad que se indicará en la ficha de inscripción. Los/las responsables no podrán duplicarse y las responsabilidades recaerán sobre una sola persona.
- Por razones de seguridad, es



Esp. Zk 2025DO100016

komeni da dekorazio-elementuak suaren aurkako materialez eginak egotea, eta dekorazio-elementuak erraz desmuntatzeko modukoak izatea.

conveniente que los elementos decorativos estén contruidos con materiales ignífugos, y que la decoración sea fácilmente desmontable.

- Udalak ezarritako ordutegiak bete beharko dira karrozen eta konpartsen emanaldiak hasteko eta bukatzeko, eta jasotzeko.
- Udalaren partaidetza-zenbakiak karrozaren eta konpartsen aurrealdean eta alboko aldean jarri beharko dira.
- Karroza eta konpartsa bakoitzak musika bakarra izango du une bakoitzean. Soinu-ekipoak 3.700 watteko potentzia izango du gehienez, eta 90 dezibelio, karrozari berari zuzenduta, besteei enbarazurik ez egiteko. Gaueko 22:30etik aurrera, ezingo dira 80 dezibelioak gainditu.
- Ezin izango da ezer bota karrozetatik eta konpartsetatik, serpentinak, konfetiak eta antzekoak izan ezik. Debekatuta dago su-jaurtigailuak eta material piroteknikoa erabiltzea. Ezin da animaliarik erabili desfileetan, ezta karparik jarri ere.
- Karrozek pneumatikoz hornituta eduki behar dituzte gurpilak, eta gutxieneko erabilera-baldintzak bete beharko dituzte. Suitzalgailua ere izan beharko dute.
- Se deberán cumplir los horarios establecidos por el Ayuntamiento para el inicio y la finalización de las actuaciones de las carrozas y comparsas, y para su recogida.
- Los números de participación del Ayuntamiento se colocarán en la parte delantera y lateral de la carroza o comparsa.
- Cada carroza y comparsa tendrá solamente una música en cada momento. El equipo de sonido dispondrá, como máximo, 3.700 vatios de potencia, y 90 decibelios, y estará dirigido a la propia carroza, para no molestar al resto. A partir de las 22:30 no se podrán superar los 80 decibelios.
- No se podrá lanzar nada desde las carrozas o comparsas, salvo serpentinas, confetis y similares. Se prohíbe el uso de lanzallamas y material pirotécnico. No se permite el uso de animales en los desfiles, ni la colocación de carpas.
- Las carrozas deben tener las ruedas equipadas con neumáticos, que deberán cumplir las condiciones mínimas de uso. Deberán, asimismo, llevar un extintor.



Esp. Zk 2025DO100016

- Debekatuta dago, halaber, kristalezko ontziak bide publikora botatzea (botilak, edalontziak, porroiak eta abar), eta karrozetan zaborrontziak eduki beharko dira. Debekatuta dago 18 urtetik beherakoei edari alcoholdunak eta tabakoa ematea.
- Jendaurreko alkohol-kontsumoak eredu-garria izan behar du. Hori horrela, galarazita dago edari alcoholdunak agerian edukitzea eta sustatzea. Alkohola modu arduratsuan kontsumituko dute helduek, neurritz eta kontuz.
- Karrozetan eta konpartsetan ez da publizitaterik egingo.
- Ibilbideko kokapena, bolumena edo beste betebeharren bat errespetatzen ez duten karroza eta konpartsei, antolakuntzaren berariazko baimenik izan ezean, dirulaguntza kenduko zaie. Hurrengo egunetan ateratzeko baimena ere kendu egingo zaie.
- Ibilbideko kokapenak zozketa bidez esleituko dira eta maila berean hartuko dute parte karrozek zein konpartsek.
- Txarangak uneoro errespetatu behar dira, batik bat kalejira-garaian, bai zezen-plazarako bidean, baita bueltakoan ere. Kalejiraren ibilbideak libre egon behar du. Ibilbidean eta alboetan dauden karroza-konpartsen musika-ekipoak itzalita egongo
- Igualmente queda prohibido arrojar envases de cristal a la vía pública (botellas, vasos, porrones, etcétera), y se deberá disponer de basureros en las carrozas. Queda prohibido suministrar bebidas alcohólicas y tabaco a menores de 18 años.
- El consumo público de alcohol deberá ser ejemplar. En ese sentido, queda prohibido llevar a la vista y promocionar bebidas alcohólicas. Las personas adultas, si consumen alcohol, lo harán de forma responsable, con moderación y precaución.
- No se hará publicidad en las carrozas y comparsas.
- A las carrozas y comparsas que no respeten la ubicación, el volumen o cualquier otra obligación del recorrido, salvo autorización expresa de la organización, se les retirará la subvención. También se les retirará el permiso para salir en los próximos días.
- Las ubicaciones en el recorrido se adjudicarán mediante sorteo, y tanto carrozas como comparsas participarán por igual en el mismo.
- Se debe respetar en todo momento a las charangas, y especialmente en los momentos de los pasacalles, tanto en la subida como en la bajada de la plaza de toros. El recorrido del pasacalle deberá estar despejado. Los equipos de sonido de las carrozas y comparsas que



Esp. Zk 2025DO100016

dira tarte horretan.

- Sor daitezkeen istripu edo kalteen erantzukizuna ez du Tolosako Udalak bere gain hartuko. Horrez gain, dagokion urteko irteerabaimenaren ebazpenak ezarritakoa bete beharko dute.
- Lan pabiloia erabiltzen duten konpartsen hura erabili ahal izateko ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.
- El Ayuntamiento de Tolosa no se hará cargo de la responsabilidad por accidentes o daños que puedan producirse. Asimismo, deberán atenerse a lo que disponga la resolución de autorización de salida del año correspondiente.
- Las comparsas que utilicen el pabellón de trabajo deberán cumplir las condiciones establecidas para su utilización.

Karroza edo konpartsek, dirulaguntza eskatzearekin batera, betebeharrak onartu beharko dituzte, eta sinatu, eskaera orriarekin batera. Betebeharrak ez betetzeak dirulaguntza galtzea ekarriko du.

La solicitud de la subvención de carrozas o comparsas deberá ir acompañada de la aceptación de estas obligaciones, y estar firmada, junto con la hoja de solicitud. El incumplimiento de estas obligaciones dará lugar a la pérdida de la subvención.

13. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasuneko edo nazioartekoa

13. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.



Esp. Zk 2025DO100016

Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada.

Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.

Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.

Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzen bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-intereseekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.

Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.

Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.

14. Dirulaguntzaren justifikazioa

1. Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.
2. Justifikaziorako baliagarriak diren agiriak Udalaren egoitza elektronikoa eskura daitezke, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>
3. Eskaera-orriaren batera, bideoa eta argazkiak aurkeztu behar dira. Bideoa eta argazkiak dagokion urteko inauteriak igaro, eta hogei

14. Justificación de la subvención

1. La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.
2. Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento, accediendo a la línea subvencional correspondiente:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>
3. Junto con la hoja de solicitud, deberá presentarse el video y las fotografías. El vídeo y las fotografías deberán presentarse



Esp. Zk 2025DO100016

eguneko epean aurkeztu beharko dira.

dentro de los veinte días siguientes a la celebración de los carnavales del año correspondiente.

4. Karroza edo konpartsaren argazki bat eta bideo bat. Bideoan, koreografia eta antzezpena argi ikusi behar dira. Argazkian, parte-hartzaile guztiak eta plataforma garbi ikusi behar dira.
4. Una fotografía y un vídeo de la carroza o comparsa. En el vídeo, deben apreciarse claramente la coreografía y la interpretación. En la fotografía, deben aparecer claramente todos/as los/las participantes y la plataforma.

Informazio guztia festak@tolosa.eus helbide elektronikora bidaliko da dirulaguntzaren eskatzailearen datuekin. Artxiboak handiak badira, horretarako prestatuak dauden aplikazio baten bidez egingo da.

Toda la información se enviará a la dirección festak@tolosa.eus junto con la identificación correcta del/la solicitante. Si los archivos son grandes, se podrá enviar la documentación a través de alguna aplicación para ello.

5. Bideorik edo argazkirik bidaltzen ez duten karroza edo konpartsek ez dute dirulaguntzarik jasoko.
5. A las carrozas y comparsa que no hayan enviado vídeo o fotografía no se les concederá la subvención.

15. Dirulaguntza aldatzea

Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkezten bada.

15. Modificación de la subvención

La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria, cuando circunstancias e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud, y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.

16. Itzulketen araubidea

Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen

16. Régimen de reintegro

La obtención concurrente de otras



Esp. Zk 2025DO100016

dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira:

- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
- Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.
- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.
- 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.

presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.
- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.
- Plan Estratégico de Subvenciones, 2026-2028.



Esp. Zk 2025DO100016

HIRUGARRENA.- Onartutako oinarri arautzaileak eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udaletxeko iragarki taulan, Tolosako Udalaren web orrian eta Gardentasun Atarian argitaratzea.

LAUGARRENA.- Dekretu honen berri ematea Kultura, Festak eta Gazteria Departamentuari eta Kontuhartzaitza Departamentuari.

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatezaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontaktzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertze-errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Interesdunari legearen arabera jakinaraz bekio.

Zinegotzi delegatuak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ZINEGOTZI DELEGATUA

UDAL IDAZKARIA

Aitzol Luis García Azurmendi

Sara Berasategui Fuertes



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2025DO100016-Dekretua/Decreto ()